

14

La casa del miedo

por

D. J. Afan de Rivera

1 / La casa del miedo.

R. 22595

R. 22595



Cuentos.

I

Gran ruido de pisadas y de armas despertó al vecindario granadino, morador de la calle de San Juan de los Reyes, en la noche del 2 de Noviembre del año de 1809. Era con furor el alboroto, pues nada menos que media compañía de granaderos del ejército francés de ocupación, y una docena de satélites de la dependencia ~~de~~ ~~la~~ llamada prefectura de policía, para ser mas odiosa aun, por su

de car. defunctis.

Quarta

17

Non videtur quod in ista parte
aliquid sit in contrarium
et sic non videtur quod
sit in contrarium ad illud
contra quod dicitur in
apud quod dicitur in
quod dicitur in
quod dicitur in
quod dicitur in

Y nombre gabacho, a los reales espar-
tales, subian la puerta, para rodear
y registrar una casa con honores de
cuartel por lo grande; y en la que
segun testimonio ofrecido por el auda
dero de las Monjas de Santa Ynés, se
escuñaban dia y noche ruidos de arrastrar
cadenas; y ejercicios de pumbras chinas
por los comedores.

El tal edificio estaba bastante
tiempo de estar deshabitado, a causa de
haber muerto en sus viviendas tres
hermanas, venidas de su padre de
Sevilla; a mudar de aires, de resultas
de una incurable tisis; enfermedad

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible due to fading and the texture of the paper. It appears to be a list or a series of entries, possibly related to a historical or scientific record.

7/ que por aquel entonces, metia doble
espanto que en la actualidad y poca pre-
sente. El ser tres las hembras que fueron
al cementerio, dió al local un tinte
poro apetitoso, y aunque se picaron
y embucieron sus paredes, y se oieron
ofedor los cuartos, no hubo quien con
este se abriere, y el dieno se daba
á Barabás, cuando las voces nuevas
que se propagaron, dieron por cot-
mada su desdicha.

Mirase el registro á que alu-
dimos; sin encontrar otra cosa en un
desvan que un gato negro con ojos

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document, written on aged, yellowed paper. The text is extremely faint and illegible due to fading and bleed-through from the reverse side of the page. The script appears to be a historical form of cursive, possibly from the 17th or 18th century. The paper shows signs of wear, including stains and discoloration.

4/ verdes como esmeraldas, que al sentir
la bulla dió un prodigioso salto, cortando
las narices al jefe francés, que en reban-
cha dió de percatarse al monijero, autor
del sumunto, y único responsable del
fracaso guberno. El hombre invocaba
á todos los santos en su auxilio, pero como
no se descubrian vestros, y su opinion
de el minimo, ~~era~~ el alma condenada
que allí vivia, no gozaba de crédito
entre los estrangeros, tanto de conten-
tarse con su repelamiento, el capitán
con sus varguinos, y todos con haber
echado el rato á perros, con forn

inutil cuanto inesperado deplacado.
Sin embargo, no faltaban comadres
que los calificaban de forjes, pues que
las visiones eran exactas, los cruzados
ciertos; y tal vez por haber escogi-
do el día menos oportuno, como de
finados, para esos coloquios; fuera
el no lograr la captura de aque-
llas gentes del otro mundo.

¿Serían varion los vecinos en
sus afirmaciones? Para descubrir algo,
es preciso ^{x hacer} un pequeño parentesis y
dar un salto hacia un ventorillo
con horcones de taberna situado

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible due to fading and the texture of the paper. It appears to be a list or a series of entries, possibly related to a collection or inventory.

En la cuesta de San Diego.

~~En un~~ 11

En una cueva ^{cuyas ruinas} que ~~antes~~ existen en la península
abierta ^{pa} el camino de Levante; que
~~por aquí ^{se encontraba} se veía un tejedoral~~
~~cuatro~~ cubierto con beja y ramaje, y
cuatro pedreros de chopo a guisa de columnas
sosteniéndolo; ^{se encontraban} a pesar de lo avanzado de
la hora, siete hombres de ~~mal~~ catadura
y desatinado traje, sentados en torno
de una pequeña mesa, llena de vari-
as con aguardiente.

El de mas edad llamado el fuerte
a causa de este defecto físico, ~~quiso~~
la palabra y dijo:

7 - La perreccion que se nos hace, ^{124. 307} ~~como~~ ~~forma~~
pañeros, es muy grande, y mas si
parte en ella la autoridad francesa. Es
menester redoblar las precauciones, ~~si se~~
~~van de~~ ^{para que salgan} adelante en la batalla,
y gracias mil ^{á el} al falgo, nuestro diestro
espiá; que nos avisára la encerrona.
Pero ~~mi~~ padrino; le respondió el mas
imberbe del carro, que á pesar de sus
pocos años prometia alcanzar otros
destinos; la culpa fiene el bobo del
~~padrino~~ sirve-monjas que se apista
de lo que á su hijo le contenta. Ella
es mi robia ahora, y ^{mi} muger ^{x perá} luego

1 - La permission que je vous prie
de m'accorder de vous adresser
un petit nombre de copies de
ce que j'ai écrit sur le sujet
de la réforme de la justice
et de la suppression des
tribunaux d'exception, que
j'ai l'honneur de vous adresser
ci-joint, et que je vous prie
de vouloir bien examiner
avec bonté, et de m'en
faire part, si vous le
jugez à propos.

8/ y no iba de lograr el padre encerrarla
entre cuatro paredes para que cantase
latines, pudiendo entonar segundillas.

- Estas aficiones son las que se pierden,
Poron-pelón, le replicó otro del grupo, y
si fuera a ti solo, muy santo y bueno,
pero con esos escándalos se va alarma-
do la justicia, y el mejor día nos trin-
can y acabo' nuestro honrado oficio.

- En cuanto a la honradez de vuestras
faenas, añadió el moralista, habría
mucho que decir, tío Felipe, pero
si es verdad el adagio de que quien
roba a' un ladrón tiene perdonados
cien años de picardías, a' eso vamos.

7 y no hay que apurarse mientras el
agua de vida, no falte, y tenga yo esta
medicina para los que eni bautizan
al mejor producto de las uvas. Gen-
teño una descomunal trabaja de siete
meses, y se bebió un repteto varo
del nombrado líquido.

~~Quinta~~ ^{Todo} siquieron este ejemplo
y concluido el permojon, el tuerco
impuro orden con una tenal.

— Camor al grano, muchachos, repuro,
es lo mas interesante, que nuestra
oficina, siga ganando cada vez per
fania. Asi podremos seguir ~~to~~

[The text on this page is extremely faint and illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. It appears to be a handwritten letter or document.]

lo á gusto; no dando el mar pequeño ni
fivo cuando de registros de la autoridad
se trate. A los curiosos y ~~de~~ despreo-
cupados, á esos turra constante, y
veamos venir las cartas, y ojo á
las cadenas y á los espantajos.

- Decídele D. aseguró Malor-petor, yo
me encargo de ser el fransojista, y
he dar una función que ni la dela
nueva casa de comedias.

Bajo esta promesa se separaron,
no sin examinar antes si estaba fran-
co el camino, la encubridora que
alli vivia abranó la puerta, cobran

10
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the matter of the
the same, and to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.
I am, Sir, very respectfully,
Your obedient servant,
J. M. [Name]
[Address]

11/ Do ~~antes~~ el gusto, evidentemente satisfecho,
y ~~los~~ ~~pre~~ ~~suntos~~ industriales con el paso
mas ó menos ligero segun lo permitian
los vapores del alcohol, se fueron hundiendo en las sombras que envolvian
con tenebroso manto á la ciudad.

III

La noticia de la excursion y su mal
resultado, asi como las baxas gateras,
fueron á otro dia el tema obligado de
todas las conversaciones; y hasta se
hizo asunto ~~franco~~ ^{patriótico} el suceso, y no
faltó quien calificara de buen espa-
ñol al animalillo. Pero paradas

[Faint, illegible handwriting in a cursive script, possibly a historical document or letter.]

III

[Faint, illegible handwriting in a cursive script, continuing from the top section.]

12^a algunas noches se enfriaron los ánimos,
pues no ocurría cosa que de contar fuera, y
los vigilantes colocados nada ^{tan pronto} vieron por
mas que no cerrasen los ojos, así es, que
cesó ~~de~~ la ronda, y hasta el Monjero se
acostó en ropas menores, creyendo ha-
ber recobrado su perdida tranquili-
dad. Sin duda ~~era~~ ^{aguardarian} los
espíritus, pues cuando menos se ^{pen-} espe-
raba, un espantoso ruido ^{movimiento} de ~~caer~~
señaló a la madrugada en el edificio,
y al asomarse desalentados los veci-
nos a sus balcones, pudieron contem-
plar que una monstruosa gigante, fan-
tasma, o demonio, si acaso, delá el

[The page contains several lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is mirrored and difficult to decipher.]

114 Cuarta de gastadores de Lucifer, según su talla,
subía magistruosamente la calle, vestido
de negras bayetas, y con una liza verdadera
en la abisima caperuzza que lo cubría.
Lo mas chocante era que el fantasma
no se fiaria mucho de su
mágica, ^{x y además era muy conformada} pues llevaba en las manos,
que ~~le~~ ^x le salían del vientre, un mu-
doso tronco terminado en un afilado
churro, ~~incensario~~ ^{incensario} de nueva especie, capáz de
conjurar á el ente mas desprecupado.

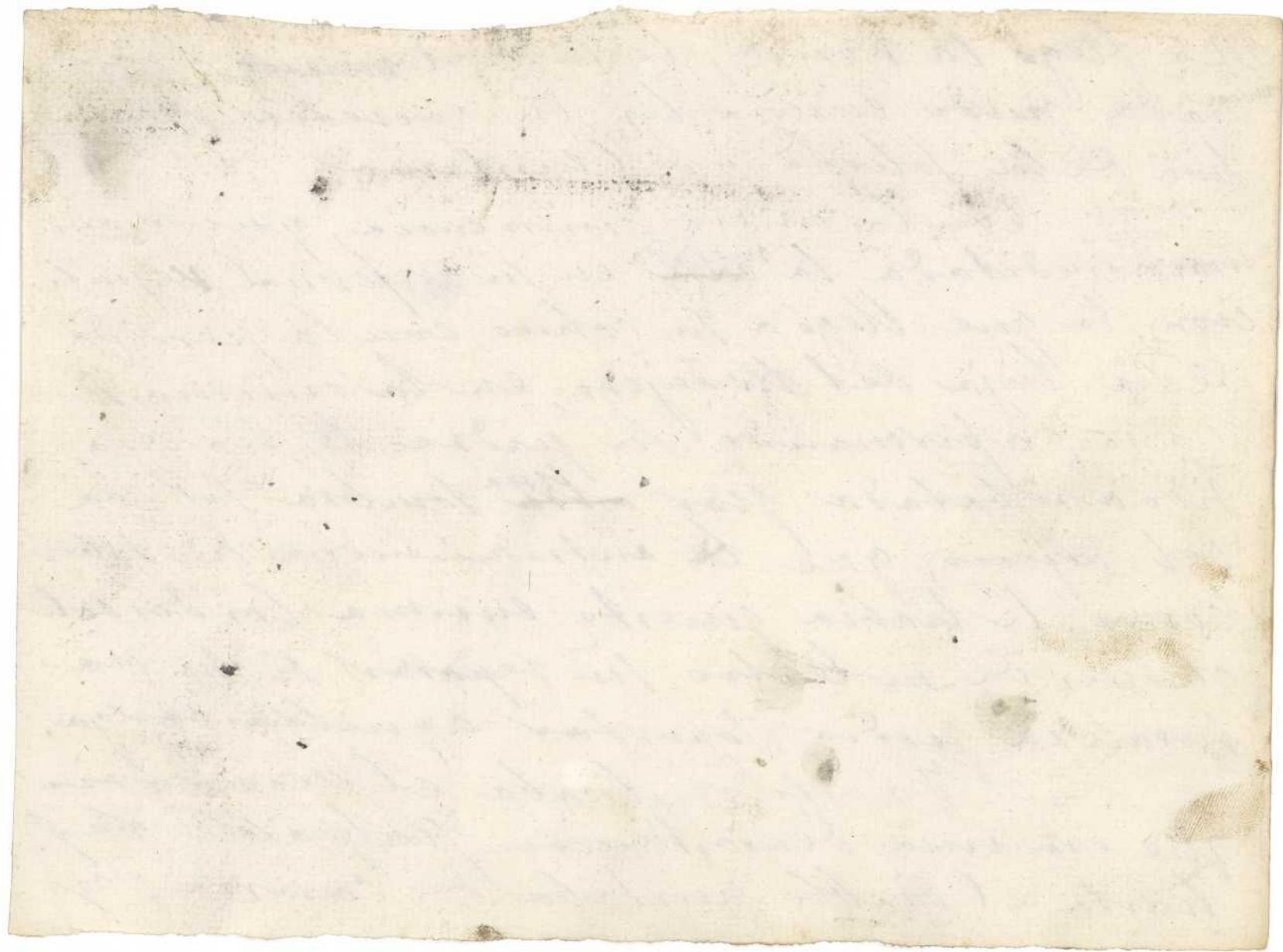
El fantasma se entró bonitamente
en la casa, cuya puerta se abrió sin ruido,
volvieron á resonar las cadenas y los
alaridos como en señal de bienvenida; y
cuando ~~pasado~~ transcurrido un largo rato

[Faint, illegible handwriting in a cursive script, likely a historical document or manuscript.]

14 Llegó la ronda, la luz del nuevo día
nada pudo enseñar, en aquella man-
sion de la Soledad y del misterio.

Con la nueva ocurrencia, quedó aun
mas acreditada la ~~causa~~ ^{movada} en su infernal rejunta-
cion, lo que llegó á su colmo con la pérdida
de la hija del Herrijero, en la misma se-
mana, afirmando su padre le habia
sido arrebatada por ~~una~~ ^{una} sombra salida
del edificio, que ~~se~~ introduciendose sin saber
como, se habia puesto encima los dos col-
chones de su lecho sin reparar si su na-
turaleza podia soportar aquella carga.

Y á esto replicaba el vecindario
que era una demostracion palpable de q.
hasta el diablo gustaba de casarse; y



18 sobre todo de tener el ~~gusto~~^{paladar} delicado, y como
la muchacha era bocado apetitoso; si bien
mas alegre que lo que convenia a ~~una~~^{una}
~~aspirante al estado religioso~~, a vestir los
hábitos religiosos.

19

En el ejército francés de ocupacion, venia un
subterfugeo natural de la Jaruma, que
de recluta conquistó su grado, en las vic-
toriosas campañas del Norte. Era de com-
plexion robusta, alto de cuerpo, colorado,
con enormes mostachos, y Yayaba en
los treinta y cinco años. Juan benedict
el virrillo de la carta, le estaba Pg. 313 y
siempre que lo hallaba franco de
servicio, ~~tenia~~^{tenia} su paradero en la hosteria

[Faint, illegible handwriting on aged paper]

16 ~~de que era dueño~~ un compatriota, ~~esta~~ en la
plaza nueva; donde con otros de su clase
alternaba en juramentos y exageracio-
nes, como cumplía a la reputación
de su país natal.

Allí se enteró de las voces que
corrian sobre la casa de la calle de San
Juan de los Reyes, y queriendo dar una
muebra de su arrojo, forjó el plan
de acabar con los demonios que la
ocupaban; y conquistando ~~los~~ ~~los~~
~~los~~ ~~los~~ este imposible que
se escapaba de las manos de los mejo-
res policias.

Dandrot, que así se llamaba el mili-
tar, hizo su trato con el dueño, recogió
las llaves, y se mudó al piso principal

[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and a large dark stain in the center.]

17 con su asistente. ~~Antes de ir a la~~ ~~Antes de ir a la~~
sol practicó un escrupuloso registro en todos ^{antes de ponerle el}
los rincones y paredes; fijándose principal-
mente en el depán donde el gato roma-
no cometió su fechoría. No le gusta-
ban mucho las venetas, muelinates y
paradisos oscuros ~~de que estaba lleno el edificio~~
~~todo~~ ~~justa~~ ~~se~~ ~~era~~ y menos un ~~cu-~~
^{hijmedo} sótano ó subterráneo, mitad lleno
de cascajo y con el techo filtrando agua
según ^{se descubrió} los rayos de un candil que
ostentaba el acompañante. Pero como
no sonaba á hueco en ninguno de sus
ángulos, ni con la punta del sable
halló resquicio de piedra movediza,
se convenció buenamente de que

[The page contains several lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side. The text is mirrored and difficult to decipher.]

18/ Todo eran romances del vulgo, y corriendo los cerrojos de su dormitorio, y con el asintense al lado, se dispuso a cenar opíparamente.

Y en esta ocupacion transcurrieron varias noches, sin mas novedad que un ruido mudo que parecia venir del piso bajo ^{el} ~~pero~~ que ambos militares, achacaban a ~~la~~ ^{el} agua de la ~~asequia~~, fundándose principalmente en que lo restante del local estaba franquito, y los espantajos que tanto pavor causaban se habian marchado con la música a otra parte.

El subteniente estaba gozoso de su aventura, el vino de la taberna cercana era de un sabor riquísimo y le hacia dormir como un cachorro,

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the cursive script and the nature of the document.

19 y tampoco debia irle mal á los espiri-
tus malos que alli habitaban, quan-
do se contentaban con hacer el men-
cionado ruido y algun que otro marti-
llo, apagado instantaneamente como
si un imprevisto desuido lo ocasionare.

sin duda que aquellos demonios
serian del gremio de serraderos ó cosa
parecida, y de la cohorte que el
señor Surbel alecciona en su peino
para tener remendadas y en buen
uso sus calderas.

En resumen, todos ^{vivian} ~~estaban~~ con-
tentos, cuando al existente

[The text on this page is extremely faint and illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. It appears to be a handwritten letter or document.]

no se te ocurrió en una de las ocasiones ^{en} que
iba por el líquido á la taberna, ponerle
á encomiar las cualidades de tu armo
para cuyo valor no habia contrasite,
y cuyas bravatas eclipsaban las del gran
Capitan. No era la menor, la rea-
lizada en la ~~habitacion~~ ^{habitacion} comabida, de-
mostrando que lo que no vencieron
todos los españoles, lo lograba un fran-
cés por supuesto con su ayuda de cá-
mara, devolviendo el perdido soniego
á las autoridades y á la parroquia.

No sentaron muy bien estas brava-
tas en el concurso, y mucho menos á un
mozo temerario, que así te parecia á nuestro
conocido Poor-peloso, como un doblon á

Il est bon que les choses soient
généralisées et que les principes
soient en la forme des vérités
qui sont les bases de la science
et de la morale. Les principes
sont les bases de la science
et de la morale.

Il est bon que les choses soient
généralisées et que les principes
soient en la forme des vérités
qui sont les bases de la science
et de la morale. Les principes
sont les bases de la science
et de la morale.

Il est bon que les choses soient
généralisées et que les principes
soient en la forme des vérités
qui sont les bases de la science
et de la morale. Les principes
sont les bases de la science
et de la morale.

22 despertados por ruidos extraños en las
paredes, y lo que es mas ^{apocante} ~~part~~, por una
especie de lluvia que los representó de
lo lindo, y que parecia caer desde el
cielo. El militar abrió las ventanas
~~contem~~plando las estrellas que brillaban
con todo su esplendor sin señales al-
gunas de tormenta ni de haber caído
mas agua que la de su intemperante
baño, y con votos y providas esperó el
amanecer para otro minucioso examen
sin resultado como los anteriores.

Ya no estubo tan hablador ^{cuando} ~~en~~
la de costumbre en la hosteria aumentándose
el disgusto con la noticia ^{x que le trajo el asistente,} de que al volver
un angulo del segundo comedor una

[The page contains several lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side. There are several large, dark ink scribbles or corrections, notably one in the upper right and another in the middle right. A small 'x' mark is visible near the bottom center.]

23 mano invisible pero robusta, le habia da-
do en la espalda un terrible puñetazo.

Entró en cuarenta, dandose a creer que ya se ~~habia~~^{pregaba} de veras; y por lo que pudiese
ya ocurrir determinó que la su presencia
cargase el ~~cuartel~~^{albergado} dos excelentes fusiles
que armados de bayoneta dejó ~~al lado~~^{al lado}
de su cama, cerrando la puerta del
cuarto con un candado a su satisfaccion,
y yendose a participar sus proyectos
a sus jefes.

No bien quedó solitario el
edificio; cuando ^{de} el techo de tablas del
dormitorio; se abrió un diminuto agu-
jero, y descolgándose por una cuerda
poco pelosa; levantó la caroleta de los fusiles,
quitó el cebo; y atascó el oido de la

[The page contains several lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side. The text is mirrored and difficult to decipher.]

24. cañones. Pero enseguida las armas como
estaban; y se volvió á eclipsar por su
deseo canívoro.

Llegó la noche; ambos franceses
cenaron, bebiendo con sobriedad, y sin des-
viarse y con los fusiles en la mano ~~o~~
bien encendido, se ~~se~~
echaron en los lectos. Sonaron las dos
y ya el sueño se iba apoderando de los
centinelas, cuando estrepitosos golpes dados
en la puerta los hizo ponerse de pie.

Muestras de valor habia dado el subterfuen-
te en diversas batallas, pero el avvenir ~~de~~ ellas
con seres sobrenaturales, le hizo ^{pag. 319} aflojar
un poco las piernas, ^{pero} reponiéndose ~~se~~ ^{al}
~~ante~~ instante, ordenó al muchacho que
abriese. Este, ^{lo} ~~con~~ verificó temblando, y
asomándose al dintel vieron en el

[The page contains several lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is mirrored and difficult to decipher.]

29 comedor una fantasma de descomunal
altura, con una luz opaca ^{sobre} ~~en~~ la cabeza,
y arrastrando enormes cadenas. El instinto
de conservación les hizo encaramarse los
fusiles, y disparar. Quisiblemente, el tiro
no ~~podia~~ ^{salio} de El espantajo se acer-
caba viendo á carcajadas. Con las bayonetas
trataron de defenderse, pero á seguida
se abrió el pecho y unos hombres que
no tenían de ~~fantasma~~ ^{demonio} sino el tor-
to siendo de negro, los acometieron por
la ~~espalda~~ ^{de tras}, los ataron; ^{x los amordazaron,} y sin mas per-
juicio los tendieron en ~~su~~ sus camas.

El mas revoltoso de los diablillos, ~~el~~
con ganas de pertenecer al sexo bello
infernial, se ~~le~~ acercó entonces armado

[Faint, illegible handwriting on aged paper]

de apiladas bigeras al subteniente; y
oh profanacion inveroimil! cortó entre
o cuatro pedazos el largo bigote del
militar que cifraba en el todo su
orgullo. Cuentan las crónicas que se
desmayó al sentir este ultrage, mas de
cólera que de susto.

V.

Al otro dia el ordenanza del coronel
fue á la casa por ~~orden~~ de este á pre-
guntar la razon de no haberse presen-
tado. Hálló la puerta de la calle
entornada y subiendo á la habitacion
los encontró cari ahogados del berrinche.
Principió por desatarlos; al asistente

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

27 Vinbo que trasladarlo al hospital de
Santana, y dandoleot pasó a la capitania
grat a enterar a Sebastiani de lo ocurrido.

Desde luego calcularon que eran
vivos y ~~no vivos~~ los autores de tanto
desafueros. Vinbo concilio, y de ~~este~~
permiso ~~segun~~ obedecer los consejos de un es-
perto alguacil indultado de presidio
a donde lo llevó su mala suerte, se-
gun afirmaba; o un robo nocturno
cometido con circunstancias agravantes,
segun la causa stampafelada en vir-
tud de prescripciones superiores.

Me supo desempeñar su cometido,
lo prueba que a las diez noches de
la tormenta de bigotes; se descubrió que

[The page contains several lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is mirrored and difficult to decipher.]

20 Los golpes que sonaban eran producto
de la fabricacion de moneda falsa; y
~~que~~ los creidos diablos; ~~esta~~ gente, non
son tan muy camaradas del corchete, en
su antiguo establecimiento. Pero como
no hay nada completo en el mundo, los cri-
minales se escaparon a pesar de las
precauciones adoptadas, porque al ha-
cer el registro del subterráneo sintien-
dose perdidos saltaron la escusa
del Molino del lado, inundándolo
y huyendo por ~~se~~ el cauce de la
acequia hasta ocultarse en las
cármenes de Jarro. Y no pasó en
esto. El ministro con toda su
inteligencia no pudo evitar una

[Faint, illegible handwriting on aged, yellowed paper with a torn top edge.]

29 simulada que le recetó el Puerto
en la cuesta del Granadillo, ~~á espaldas~~
donde lo esperó á que saliese ^{de} por
cierto ~~lugar~~ ^{puerto} ~~hecho~~ a una comadre su pro-
tegida. En cuanto á ~~la~~ ^{el} ~~frase~~ ^{subterfuge},
se ignora la fha en que ~~es~~ ^{es} el vapo-
miento, pues á los pocos ~~ras~~ ^{de las ocurrencias} lo
mandaron al ejército de Extremadura.

VI

Aunque por el relato que antecede,
se descubrieran las legítimas causas de
los misteriosos sucesos ocurridos en
el sitio que ~~se~~ ^{se} describe, y que
eran el contraste material de todas
las supersticiones inventadas por el

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

VI

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

30 público, no ha perdido el transcur-
so de tantos años quitar su denomina-
cion al edificio, ni su aspecto sombrío
y fantástico, ~~a pesar de las~~ las repara-
ciones y mudanzas ~~hechas~~ ^{ya el verificadas,}
ya una vez fábrica de almídon, otras
~~albergue~~ de vecinos, ya depósito de mate-
riales, ó ya ultimamente horno de
pan cocer, es y será conocida siempre
^{por} bajo ~~del~~ el nombre de la casa del
viado.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]